Iris: 齊容容…

Vivian: 齊陽陽…

Iris + Vivian: 上台一鞠躬(jú gōng; bow)！

Iris: 很久很久以前，天上住著一位神仙，名叫呂洞賓，他下凡(fán; every; all)到了人間，開了一家店(diàn; store)。Long, long ago, there was an immortal, called Lu Dong Bin, who descended to Earth to start a shop.

Vivian: 有一天，有位名叫許仙的年輕(qīng; young)人，經(jīng; pass by)過這家店，於是呂洞賓賣了些東西給他。One day, there was this human, Xu Xian, who went to the shop to buy something Lu Dong Bin had been selling.

Iris: 許仙不知道他買到了長生不老的藥，吃完了之後，過了三天，他還不覺得肚子餓。Little did he know that they were immortality pills. He consumed them, and for three days, he didn’t feel hungry.

Vivian: 於是，他回到了呂洞賓的店裡，問呂洞賓藥的事情。呂洞賓對(duì; toward)著許仙笑了笑，然後把許仙帶到河邊。He went back to Lu Dong Bin, and asked about the pills. Lu Dong Bin laughed, and brought Xu Xian to the river.

Iris: 呂洞賓要許先把藥吐到湖裡邊。這時，剛好有一隻白蛇游過。這隻白蛇已經在湖裡面修練(xiū liàn; practice asceticism)了五百年，她也看到了湖裡邊的藥。Xu Xian was forced to vomit the pills out into the lake below. Now, in this lake was the Bai She, who had been practicing her powers and skills for over 500 years. She noticed the pills in the water.

Vivian: 白蛇吃下了藥，變得長生不老。於是，她非常感謝許仙。可是，事情不是我們想像中的那麼完美。She ate them all, and she then became immortal. Therefore, she felt very grateful to Xu Xian. Everything wasn’t all so great, though.

Iris: 在湖的另外一邊，住著一隻非常壞(huài; bad)的烏龜。烏龜因為沒有吃到長生不老的藥，非常討厭(tǎo yàn; hate)白蛇。Another inhabitant of the lake, a tortoise spirit, didn’t get any pills, and became jealous of Bai She.

Vivian: 不久，湖的附近，來了一位乞丐(qǐ gài; beggar)，他抓(zhuā; catch)到了一隻青蛇，他準備把青蛇的皮剝(bō; skin)下來賣。Meanwhile, there was a poor beggar near the lake, who had just caught a jade snake. He wanted to skin it and sell the snake for more money.

Iris: 白蛇看到了，變(biàn; change)成人形(xíng; shape)，從乞丐手中將青蛇買了下來。Bai She wasn’t about to let this happen. She had practiced her powers enough to transform into a human. Bai She bought the jade snake from the beggar.

Vivian: 青蛇為了報答白蛇的救命之恩，一直將白蛇當成是自己的姐姐。兩個人在一起修練，不久之後，變成兩個人形，就是白素貞和小青。Qing She was very thankful for Bai She, and considered Bai She her older sister. Together, they were able to have the power to become two humans, Bai Su Zheng and Xiao Qing.

Iris: 有一天，白素貞和小青去參加一個宴(yàn; party)會。突然間，下起大雨來。這時，她們看到了許仙。於是，許仙將傘(sǎn; umbrella)送給了她們。白素貞也愛上了許仙。They went to a festival, and then it started raining. There they met Xu Xian, and offered them his umbrella. Bai Su Zheng started to fall for Xu Xian.

Vivian: 不久，白素貞和許仙結婚(jié hūn; get married)了。 可是，不快樂的事情才正要開始。還記得之前的烏龜嗎？他在很多年的修練之後，終於也變成人形。They got married, and that’s when things started to get crazy. Remember that tortoise spirit from before? He had enough powers to transform into a human, too!

Iris: 烏龜把自己叫作「法海」。法海是一位和尚(hé shàng; monk)，在這一次的宴會，看到了許仙一家人。他給了許仙一瓶(píng; bottle)酒，要許仙給白素貞喝下。He called himself Fa Hai. Fa Hai was a monk, and he “accidentally” bumped into them at next year’s festival. He offered Xu Xian a drink, which he was supposed to give Bai Su Zheng.

Vivian: 白素貞喝了酒之後，變成了一隻非常大的白蛇。Uncautious, Bai Su Zheng drank the drink, and immediately was transformed into her true self: a HUGE white snake!

Iris: 這時候(hòu)的許仙，被嚇死了。白素貞醒(xǐng; wake up)過來之後非常難過，於是和小青兩人到山中去找解(jiě; antidote)藥，希望能救回許仙。Xu Xian actually died of shock. Bai Su Zheng was devastated when she was finally able to transform back. She and Xiao Qing ventured to a mountain to get an herb that would bring him back.

Vivian: 最後她們找到了解藥，救活了許仙。許仙醒過來之後，雖然知道白素貞是一隻白蛇，但是，他還是(hái shì; still)愛著她。They managed to get the herb to Xu Xian, and when he woke up, he still loved Bai She, even after he knew what she was.

Iris: 法海非常的不高興，他要許仙和白蛇生不如死。於是，他把許仙抓去關(guān; close; jail; prison)在金山寺(sì; temple)裡。Fa Hai was not pleased. He was determined to make their lives as miserable as he could. He kidnapped Xu Xian, and trapped him in a temple.

Vivian: 為了救回許仙，白蛇和青蛇去找法海。白蛇水淹(yān; flood)金山寺，想要淹死法海，但是淹死了許多的百姓。Bai She and Qing She battled him to get Xu Xian back. Bai She flooded the entire temple in an attempt to drown Fa Hai, but instead killed lots of innocent people.

Iris: 白蛇因為懷孕(huái yùn; pregnant)了，法力變小，最後還是沒有把許仙救出來。Being pregnant, Bai She’s powers were limited. They unfortunately couldn’t rescue Xu Xian, and had to retreat back to their home.

Vivian: 白素貞後來生了一位小男孩。小男孩也像其他小孩一樣，去學校上學。Bai Su Zheng had her child, a healthy baby boy, and he went to school, like every other child.

Iris: 有一天，白蛇一不小心，也被法海抓去關在雷峰塔(léi fēng tǎ; tower)下。能把她救出來的，只有(zhī yǒu; only)青蛇。Bai She was also kidnapped by Fa Hai, when she was least expecting it. She got trapped and no one but Qing She could rescue her.

Vivian: 經過了多年的修練，青蛇法力變大了。這個時候，白蛇的兒子也從學校第一名畢業(bì yè; graduated from)了。於是，他們兩人，互相幫忙，打贏(yíng; win)了法海。Qing She revitalized her powers for a few years, and by that time, Bai She’s son had graduated as number one from his school. Together, Qing She and Bai She’s son, , defeated Fa Hai.

Iris: 故事的最後，白蛇和許仙被救了出來。他們四個人在一起過著幸福快樂的生活。They both rescued Bai She and Xu Xian, and no one was in danger of anyone. A safe, happy family, they all lived in harmony and peace after all of the trouble.

Vivian: 這個故事告訴我們，不可以以貌取人(yǐ mào qǔ rén; see underline below)。法海以為白素貞是個壞人，因為她是白蛇變成的。但是，她是一位心地善良(xīn dì shàn liáng; kind; good hearted)的好女孩。The lesson of this story is that you cannot judge people based on what they are. Fa Hai thought that Bai She was evil because she was a snake demon, but in reality, she was kind and goodhearted.

Iris: 齊容容…

Vivian: 齊陽陽…

Iris + Vivian: 下台一鞠躬！